

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1973-1974.

18 JANUARI 1974.

**BEGROTING**  
van het Ministerie van Buitenlandse Zaken,  
Buitenlandse Handel  
en Ontwikkelingssamenwerking  
voor het begrotingsjaar 1974.

**AMENDEMENTEN**  
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

Brussel, 18 januari 1974.

*Aan de heer Voorzitter  
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.*

Mijnheer de Voorzitter,

Wij hebben de eer U een nota te laten geworden aangaande amendementen die de Heer Minister van Buitenlandse Zaken en de Heer Minister van Brusselse Aangelegenheden en van Ontwikkelingssamenwerking voorstellen aan te brengen in het ontwerp van begroting van hun Departement voor het begrotingsjaar 1974.

Die amendementen oefenen geen invloed uit op het totaal der kredieten (artt. 1, 10 en 11 van het wetsontwerp).

Met zeer bijzondere hoogachting.

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,  
belast met de Coördinatie  
van de Institutionele Hervormingen,  
L. TINDEMANS.*

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,  
W. DE CLERCQ.*

*De Staatssecretaris voor Begroting,  
A. HUMBLET.*

*Zie :*

4-VIII (1973-1974) :

- N° 1: Begroting.
- N° 2 tot 4: Amendementen.

## Chambre des Représentants

SESSION 1973-1974.

18 JANVIER 1974.

**BUDGET**  
du Ministère des Affaires étrangères,  
du Commerce extérieur  
et de la Coopération au Développement  
pour l'année budgétaire 1974.

**AMENDEMENTS**  
PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT.

Bruxelles, le 18 janvier 1974.

*A Monsieur le Président  
de la Chambre des Représentants,*

Monsieur le Président,

Nous avons l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que M. le Ministre des Affaires étrangères et M. le Ministre des Affaires bruxelloises et de la Coopération au Développement proposent d'apporter au projet de budget de leur Département pour l'année budgétaire 1974.

Ces amendements n'exercent aucune influence sur le total des crédits (art. 1, 10 et 11 du projet de loi).

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de notre haute considération.

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,  
chargé de la Coordination  
des Réformes institutionnelles,  
L. TINDEMANS.*

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,  
W. DE CLERCQ.*

*Le Secrétaire d'Etat au Budget,  
A. HUMBLET.*

*Voir :*

4-VIII (1973-1974) :

- N° 1: Budget.
- N° 2 à 4: Amendements.

TITEL I.  
GEWONE UITGAVEN.

Sectie IV.  
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK III.  
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen (blz. 15).

Art. 33.10 (nieuw).

Een artikel 33.10 (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 33.10. — Aanwerving onder contract van deskundigen bestemd om hun functies uit te oefenen bij de samenwerkende vennootschappen in Latijns-Amerika, waaraan België bijstand verleent. — Uitgaven slaande op deze bijstand (koninklijk besluit van 20 november 1968) : 2 322 000 frank ».

VERANTWOORDING.

Het gaat om de transfer, naar dit artikel, van het krediet van 2 322 000 frank dat is uitgetrokken onder artikel 33.07 van sectie V, « Ontwikkelingssamenwerking ».

Dit krediet dekt de uitgaven die betrekking hebben op de aanwerving onder contract van deskundigen bestemd om hun functies uit te oefenen bij de samenwerkende vennootschappen in Latijns-Amerika, waaraan België bijstand verleent.

Sectie V.  
Ontwikkelingssamenwerking.

HOOFDSTUK III.  
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.07. — Aanwerving onder contract van deskundigen bestemd om hun functies uit te oefenen bij de samenwerkende vennootschappen in Latijns-Amerika aan dewelke België bijstand verleent. — Uitgaven slaande op deze bijstand (koninklijk besluit van 20 november 1968) : 2 322 000 frank (blz. 19).

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING.

De door België verleende bijstand aan de samenwerkende vennootschappen van in Latijns-Amerika gevestigde kolonisten is geen vorm van ontwikkelingssamenwerking en bijgevolg dienen de desbetreffende kredieten van de begroting voor ontwikkelingssamenwerking te worden geschrapt.

Daar het nochtans over een vorm van hulp aan Belgen in den vreemde gaat, die nog steeds gerechtvaardigd is in de huidige omstandigheden, dienen de benodigde kredieten derhalve te worden overgedragen op sectie IV, « Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel ».

TITRE I.  
DEPENSES ORDINAIRES.

Section IV.  
Affaires étrangères et Commerce extérieur.

CHAPITRE III.  
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages (p. 14).

Art. 33.10 (nouveau).

Insérer un article 33.10 (nouveau) libellé comme suit :

« Art. 33.10. — Recrutement sous contrat d'experts destinés à exercer leurs fonctions auprès des coopératives installées en Amérique latine, auxquelles la Belgique accorde son assistance. — Dépenses afférentes à cette assistance (arrêté royal du 20 novembre 1968) : 2 322 000 francs ».

JUSTIFICATION.

Il s'agit du transfert à cet article, du crédit de 2 322 000 francs prévu à l'article 33.07 de la section V, « Coopération au Développement ».

Ce crédit couvre les dépenses afférentes au recrutement sous contrat d'experts destinés à exercer leurs fonctions auprès des coopératives installées en Amérique latine, auxquelles la Belgique accorde son assistance.

Section V.  
Coopération au Développement.

CHAPITRE III.  
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.07. — Recrutement sous contrat d'experts destinés à exercer leurs fonctions auprès des coopératives installées en Amérique latine, auxquelles la Belgique accorde son assistance. — Dépenses afférentes à cette assistance (arrêté royal du 20 novembre 1968) : 2 322 000 francs (p. 18).

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION.

L'assistance apportée par la Belgique aux coopératives de colons belges installées en Amérique latine ne constitue pas une forme de coopération au développement et il y a lieu, en conséquence, de supprimer les crédits qui s'y rapportent du budget de la coopération.

Il s'agit cependant d'une forme d'aide aux Belges à l'étranger qui se justifie toujours dans les conditions actuelles; il conviendra dès lors de transférer les crédits nécessaires à la section IV, « Affaires étrangères et Commerce extérieur ».